

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

8 février 1949.

8 Februari 1949.

BUDGET DU MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE POUR L'EXERCICE 1949.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG VOOR HET DIENSTJAAR 1949.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SÉNAT (1).

ONTWERP
OVERGEMAAKT DOOR DE SENAAT (1).

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert pour les dépenses de l'exercice 1949, afférentes au budget du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 3 milliards 345.438.600 francs.

EERSTE ARTIKEL.

Voor de aan het dienstjaar 1949 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven betreffende de begroting van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg zijn kredieten geopend die de som van 3 milliard 345.438.600 frank belopen.

ART. 2.

Par dérogation à l'article 232 de la loi d'organisation judiciaire, les magistrats faisant partie de commissions, comités, jurys, etc., ainsi que du corps enseignant d'écoles, peuvent toucher des jetons de présence et des indemnités au même titre que les personnes étrangères à l'Ordre Judiciaire.

ART. 2.

Bij afwijking van artikel 232 der wet betreffende de rechterlijke inrichting, mogen de magistraten die deel uitmaken van commissies, comité's, jury's, enz., alsmede van het onderwijzend personeel van scholen, presentiegeld en vergoedingen ontvangen op dezelfde gronden als de personen die niet tot de Rechterlijke Macht behoren.

ART. 3.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de

ART. 3.

Bij afwijking van artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 October 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximum bedrag van

(1) Voir :

Documents du Sénat :

5-XXI : Budget.

56 : Rapport.

93, 98, 104 et 108 : Amendements.

Annales du Sénat :

20 et 27 janvier 1948, 1 et 3 février 1949.

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

5-XXI : Begroting.

56 : Verslag.

93, 98, 104 en 108 : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

20 en 27 Januari 1948, 1 en 3 Februari 1949.

750.000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département et des avances excédant cette somme aux comptables chargés de financer les missions.

ART. 4.

Les crédits portés aux articles 3 et 4 pourront, par arrêté du Régent, être transférés entre litteras d'un même article suivant les besoins du service.

ART. 5.

Les crédits prévus aux litteras 5 et 6 de l'article 22 pourront par arrêté du Régent être transférés de l'un à l'autre suivant les besoins du service; les premiers termes et les termes subséquents afférents aux allocations octroyées aux estropiés et mutilés par la Commission des allocations et conformément aux dispositions de la loi du 10 juin 1937, modifiée et complétée par les arrêtés-loi des 25 septembre 1945 et 12 décembre 1946, sont liquidées à charge d'ordonnances d'ouverture de crédit. La justification à soumettre à la Cour des Comptes se limite à la production des bordereaux récapitulatifs des paiements approuvés par le Ministre ou son délégué et estampillés par l'Office des Chèques postaux.

Bruxelles, le 3 février 1949.

Le Président du Sénat,

H. ROLIN.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

J. BOUILLY,
R. CATTEAU.

750.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement en voorschotten van een hoger bedrag aan de rekenplichtigen belast met het financieren van opdrachten.

ART. 4.

De onder de artikelen 3 en 4 opgenomen kredieten zullen volgens de behoeften van de dienst, bij besluit van de Regent, tussen littera's van eenzelfde artikel mogen worden overgeschreven.

ART. 5.

De bij littera's 5 en 6 van artikel 22 voorziene kredieten mogen, volgens de behoeften van de dienst bij besluit van de ene op de andere worden overgeschreven; de eerste en de daaropvolgende termijnen, betreffende de tegemoetkomingen door de Commissie van toelagen en overeenkomstig de bepalingen der wet van 10 Juni 1937, gewijzigd en aangevuld bij de besluitwetten van 25 September 1945 en 1 December 1946, aan de gebrekkigen en verminkten verleend worden ten laste van ordonnantiën van kredietopening vereffend. De aan het Rekenhof voor te leggen verantwoording wordt beperkt tot de overlegging van samenvattende betalingsborderellen goedgekeurd door de Minister of zijn gelastigde en door het Bestuur der Postchecks gestempeld.

Brussel, 3 Februari 1949.

De Voorzitter van de Senaat,

**BUDGET DU MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE
POUR L'EXERCICE 1949.**

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG
VOOR HET DIENSTJAAR 1949.**

**BUDGET DU MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE
POUR L'EXERCICE 1949.**

Art.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
CHAPITRE PREMIER.		
DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.		
A. — DEPENSES COURANTES.		
1	Traitement et frais de représentation du Ministre fr.	425.000
2	Traitement et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre fr.	1.800.000
3	Rémunérations du personnel des services permanents :	
	1. Agents définitifs fr. 64.400.000	
	2. Agents temporaires 20.130.000	
	3. Agents en disponibilité 620.000	
		85.150.000
4	Rémunérations du personnel des services temporaires :	
	1. Agents définitifs détachés fr. »	
	2. Agents temporaires 7.380.000	
		7.380.000
5	Allocations et indemnités diverses :	
	1. Indemnités, jetons de présence pour participation à des jurys de concours ou d'examens et à des commissions (y compris les frais de route et de séjour des personnes étrangères au Département) fr. 3.500.000	
	2. Honoraires des avocats et des médecins. Rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestation de tiers 3.300.000	
	3. Indemnités pour exercice de fonctions supérieures au grade, de fonctions dirigeantes et pour surqualification. Indemnités pour travaux supplémentaires ou pour prestations spéciales. Primes. Indemnités de caisse 250.000	
	4. Indemnités couvrant des charges réelles 425.000	
	5. »	
		7.475.000
6	Allocations et dépenses de service social en faveur du personnel :	
	Subventions aux organismes chargés des œuvres sociales du Département. fr.	300.000
7	Dépenses d'entretien et de consommation :	
	1. Eclairage, chauffage, service des eaux, loyers, impositions et toutes dépenses de consommation relatives aux locaux. Affranchissement de correspondance, télégrammes, communications téléphoniques, transports et toutes dépenses de même nature relatives au fonctionnement des services fr. 2.350.000	
	2. Entretien des locaux, du matériel et du mobilier : travaux et fournitures. Dépenses de même nature 2.050.000	
	3. Abonnements aux journaux et publications officielles. Affiliations d'intérêt administratif. Fournitures de bureau. Impressions 660.000	
		5.060.000

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG
VOOR HET DIENSTJAAR 1949.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
	EERSTE HOOFDSTUK.	
	UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.	
	A. — LOPENDE UITGAVEN.	
	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	
	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	
	Bezoldigingen van het personeel der vaste diensten :	3
	1. Vastaangestelde personeelsleden.	
	2. Tijdelijk personeel.	
	3. Ter beschikking gesteld personeel.	
	Bezoldigingen van het personeel der tijdelijke diensten :	4
	1. Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden.	
	2. Tijdelijk personeel.	
	Allerhande toelagen en vergoedingen :	5
	1. Vergoedingen, presentiegelden voor deelneming aan de jury's voor vergelijkende of gewone examens en aancommissiën (met inbegrip van de reis- en verblijfskosten van de niet tot de administratie behorende personen).	
	2. Erelonen van advocaten en geneesheren. Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.	
	3. Vergoedingen wegens het uitoefenen van hogere functiën dan die van de graad, van leidende functiën of wegens hoger qualificering. Vergoedingen voor overwerk of bijzondere prestaties. Premiën. Kasvergoeding.	
	4. Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	
	5.	
	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon ten bate van het personeel :	6
	Toelagen aan de met de sociale werken van het Departement belaste organismen.	
	Kosten voor onderhoud en verbruik :	7
	1. Verlichting, verwarming, watervoorziening, huurgelden, belastingen en alle verbruiksuitgaven betreffende de lokalen. Frankering van diensstukken, telegrammen, telefoongesprekken, vervoer en alle uitgaven van dezelfde aard, betreffende de werking der diensten.	
	2. Onderhoud van de lokalen, het materieel, het meubilair : werken en leveringen. Uitgaven van dezelfde aard.	
	3. Dagbladabonnementen en officiële publicaties. Aansluitingen van administratief belang. Kantoorbehoeften. Drukwerk.	

**BUDGET DU MINISTRE DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE
POUR L'EXERCICE 1949.**

Art.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
8	Dépenses d'équipement et de renouvellement :	
	1. Travaux et fournitures d'équipement et de renouvellement pour les locaux, le matériel et le mobilier. Achat d'uniformes. Acquisition d'ouvrages et de publications. Reliures. Dépenses de même nature fr. 2.000.000	
	2. »	
	3. »	
		2.000.000
9	Publications à effectuer par le Département	55.000
10	Dépenses afférentes aux déplacements :	
	1. Abonnements sur les réseaux de transport et titres de transport fr. 2.000.000	
	2. Dépenses des voitures de l'Etat mises à la disposition du Ministre et du Cabinet ou utilisées par les services du Département. Indemnités kilométriques pour l'usage, en mission de service, d'une voiture personnelle, d'une motoeycellette ou d'une bicyclette 3.550.000	
	3. Frais de route et de séjour (y compris l'indemnité allouée pour les kilomètres parcourus par la voie ordinaire) 3.500.000	
	4. Missions à l'étranger (y compris les frais de transport et les primes d'assurance des délégués du Département se rendant à l'étranger) 1.750.000	
	5. Autres dépenses de transport 260.000	
		11.060.000
11	Dépenses de formation professionnelle fr.	10.000
12	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département fr.	80.000
13	Dépenses diverses d'administration fr.	70.000
	B. — DEPENSES EXCEPTIONNELLES.	
14	Travaux et fournitures de premier équipement :	
	1. Services permanents fr. 1.000.000	
	2. »	
		1.000.000
15	Autres dépenses exceptionnelles :	
	1. Remise en état des locaux occupés par les services du Département fr. 500.000	
	2. Frais de premier établissement d'une tabulatrice alphanumérique 40.000	
	3. Installation dans les salles de classement du Service des pensions de vieillesse de l'éclairage à tubes fluorescents 50.000	
		590.000

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG
VOOR HET DIENSTJAAR 1949.**

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
122.455.000	Uitgaven voor uitrusting en vernieuwing :	8
	1. Werken en leveringen van uitrusting en vernieuwing voor de lokalen, voor het materieel en het meubilair. Aankoop van uniformen. Aanschaffen van werken en publicaties. Inbindingen. Uitgaven van dezelfde aard.	
	2.	
	3.	
	Door het Departement uit te voeren publicaties.	9
	Uitgaven in verband met de verplaatsingen :	10
	1. Abonnementen op de vervoernetten en reisbewijzen.	
	2. Uitgaven voor de autorijtuigen van de Staat ter beschikking gesteld van de Minister en het Kabinet of gebruikt door de diensten van het Departement. Kilometervergoeding voor het gebruik van een eigen wagen, motorrijwiel of fiets in dienstopdracht.	
	3. Reis- en verblijfkosten (met inbegrip van de vergoeding, toegekend voor de langs de gewone weg afgelegde kilometers).	
	4. Opdrachten naar het buitenland (met inbegrip van de vervoerkosten en de verzekeringspremiën voor de afgevaardigden van het Departement die zich naar het buitenland begeven).	
	5. Andere vervoeruitgaven.	
	Uitgaven voor beroepsscholing	11
	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement	12
	Allerhande bestuursuitgaven	13
	B. — UITZONDERINGSUITGAVEN.	
	Werken en leveringen voor eerste uitrusting :	14
	1. Vaste diensten.	
	2.	
	Andere uitzonderingsuitgaven :	15
	1. In goede staat brengen van de lokalen, bezet door de diensten van het Departement.	
	2. Oprichtingskosten van een alphabetische tabelleermachine.	
	3. Installatie in de classificatiezalen van de Dienst voor ouderdomspensioenen van de verlichting met fluorescente buizen.	

**BUDGET DU MINISTRE DU TRAVAIL ET DE LA PREVOYANCE SOCIALE
POUR L'EXERCICE 1949.**

Art.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	CHAPITRE II.	
	SUBVENTIONS.	
16	Intervention financière en faveur des personnes publiques parastatales et des régies : 1. Fonds provisoire de soutien des chômeurs involontaires fr. 1.622.600.000 2. Œuvre Nationale des Orphelins des Victimes du Travail 9.166.200 3. Frais de gestion et de fonctionnement de la Caisse Nationale des majorations de rentes de vieillesse et de veuve et des allocations d'orphelins 2.650.000 4. Remboursement au Fonds de Prévoyance en faveur des victimes des maladies profession- nelles, des indemnités, frais, etc., à charge de l'Etat 500.000 	1.634.916.200
17	Autres subventions légales : 1. Subsidés aux institutions ayant pour but le placement gratuit des travailleurs fr. 650.000 2. Subvention destinée à contribuer à la réalisation de l'équilibre financier du régime prévu par la loi étendant les allocations familiales aux employeurs et aux travailleurs indépendants 5.000.000 Assurance obligatoire en cas de maladie ou d'invalidité : 3. Subventions aux organismes assureurs par l'intermédiaire du Fonds national d'assurance maladie-invalidité 570.000.000 3 bis. Subvention destinée à contribuer à l'abaissement du prix de la journée d'entretien dans les sanatoriums et les préventoriums 16.500.000 4. Subventions spéciales aux organismes assureurs pour parer au défaut de cotisations des assujettis chômeurs involontaires 185.000.000 5. Subventions aux organismes assureurs destinées à combler le déficit résultant de l'assurance des ouvriers mineurs et assimilés 200.000.000 Subsidés en faveur des services d'assurance mutualiste libre : 6. Services de santé, assurance maternelle; assurance-décès; assurance féminine et familiale; épargne prénuptiale, cures d'air préventives pour enfants 145.000.000 7. Caisses mutualistes d'invalidité 7.500.000 8. Subsidés aux sociétés et fédérations mutualistes de retraite 3.000.000 	1.132.650.000
18	Subventions conventionnelles : 1. Rentes aux accidentés du travail dans les territoires d'Eupen-Malmédy. Appareils ortho- pédiques. Frais médicaux et pharmaceutiques. Honoraires des médecins. Frais d'adminis- tration pour le service des rentes fr. 34.000 2. Contribution de la Belgique à l'Organisation internationale du Travail 5.700.000 	5.734.000

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG
VOOR HET DIENSTJAAR 1949.**

Total par chapitre — Total per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
2.776.105.600	HOOFDSTUK II. TOELAGEN. Financiële tussenkomst ten bate van de parastataalepenbare rechtspersonen en van de regioën : 1. Voorlopig Steunfonds voor onvrijwillige werklozen. 2. Nationaal Werk voor de Wezen van de slachtoffers van arbeidsongevallen. 3. Beheer-en werkingskosten van de Nationale Kas voor ouderdoms-, weduwerentoeslagen en wezentoelagen. 4. Terugbetaling aan het Voorzorgsfonds ten behoeve van de door beroepsziekten getroffen en van de vergoedingen, kosten, enz., ten laste van de Staat.	16
	Andere wettelijke subsidiën : 1. Subsidiën aan de instellingen, die ten doel hebben kosteloos aan de arbeiders werkgelegenheid te verschaffen. 2. Toelage bestemd om het financieel evenwicht te verzekeren van het stelsel, voorzien bij de wet tot uitbreiding van de kindertoeslagen tot de werkgevers en tot de buiten dienstverband staande arbeiders. Verplichte verzekering in geval van ziekte of van invaliditeit : 3. Toelagen aan de verzekeringsorganismen door bemiddeling van het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit. 3 bis. Subsidie om bij te dragen tot verlaging van de kosten per dag onderhoud in sanatoria en preventoria : 4. Speciale subsidiën aan de verzekeringsorganismen om het gemis van bijdragen van de onder de verplichte verzekering vallende onvrijwillige werklozen te keer te gaan. 5. Toelagen aan de verzekeringsorganismen bestemd om het tekort te dekken voortspruitende uit de verzekering van de mijnwerkers en de er mee gelijkgestelden. Subsidiën ten voordele van de diensten van vrije mutualiteitsverzekering : 6. Gezondheidsdienst, kraamvrouwenverzekering ; sterfteverzekering ; vrouwen- en gezinsverzekering ; praenuptiaal sparen, preventieve luchtkuren voor kinderen. 7. Onderlinge Invaliditeitskassen. 8. Subsidiën aan de mutualiteitsverenigingen en bonden voor pensioen.	17
	Subsidiën volgens overeenkomst : 1. Renten aan de door arbeidsongeval getroffen en in de gebieden Eupen-Malmedy. Orthopedische toestellen. Genees- en artseneijkundige kosten. Honoraria van de geneesheren. Bestuurskosten van de dienst der renten. 2. Bijdrage van België voor de Internationale Arbeidsorganisatie.	18

**BUDGET DU MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE
POUR L'EXERCICE 1949.**

Art.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
19	Subventions facultatives :	
	1. Subside à titre d'encouragement à l'Association belge pour le progrès social fr. 50.000	
	2. Subvention à la Mutuelle des Estropiés, reconnue par arrêté royal du 24 décembre 1924, pour ses ouvriers d'assistance par le travail aux estropiés et mutilés 5.400	
	3. Subside à la Caisse de Prévoyance et de Secours en faveur des victimes des accidents du travail, instituée par la loi du 21 juillet 1890 250.000	
	4. Subsidés aux expositions nationales du travail 2.500.000	
		2.805.400
20		
	CHAPITRE III.	
	TRAVAUX.	
21		
	CHAPITRE IV.	
	AUTRES DEPENSES.	
22	1. Intervention de l'Etat dans les dépenses occasionnées à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite du chef des frais qu'elle expose ou des prestations qu'elle effectue, pour compte du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale en matière d'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré. Toutefois, les frais inhérents à la vérification des cartes de versements seront payés directement par le compte « Produit de la vente des timbres-retraite » et prélevés sur le montant des intérêts produits par le placement des sommes provenant de la vente des timbres-retraite. Le solde des intérêts sera versé au Fonds des Veuves et des Orphelins, conformément à l'article 60-4 des lois coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946 3.982.000	
	2. Commissariat général à la promotion du travail 2.000.000	
	3. Service national de prothèse 50.000	
	4. Frais résultant de la collation des décorations industrielles et spéciales 4.370.000	
	5. Paiement des allocations aux estropiés et mutilés afférentes à l'exercice 1949 340.000.000	
	6. Paiement des allocations aux estropiés et mutilés afférentes aux exercices 1948 et antérieurs. 4.500.000	
	7. Octroi d'une somme au profit de bénéficiaires de l'allocation d'estropié, en remplacement de deux ou trois années de leur allocation, pour l'acquisition d'un appareil de prothèse et/ou de l'outillage nécessaire à l'exercice d'une profession 1.500.000	

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG
VOOR HET DIENSTJAAR 1949.

Total par chapitre — Total per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
	Niet verplichte subsidiën : 1. Subsidie tot aanmoediging aan de Belgische Afdeling voor Maatschappelijke Vooruitgang. 2. Toelage aan de bij koninklijk besluit van 24 December 1924 erkende Mutualiteit voor Gebrekkigen, ten bate van haar werkplaatsen tot ondersteuning van gebrekkigen en verminkten. 3. Subsidie aan de bij de wet van 21 Juli 1890 ingestelde Voorzorgs- en Steunkas ten behoeve van de slachtoffers van arbeidsongevallen. 4. Subsidiën aan de nationale arbeidstentoonstellingen. 	19
	HOOFDSTUK III.	
	WERKEN.	
		20
	HOOFDSTUK IV.	
	ANDERE UITGAVEN.	
	1. Tussenkost van het Rijk in de uitgaven aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas veroorzaakt, uit hoofde van de kosten, die zij uitkeert of prestaties, welke zij doet, voor rekening van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg, inzake verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood. Evenwel zullen de kosten, eigen aan het nazien der stortingskaarten, rechtstreeks worden gedekt door de rekening « Opbrengst van de verkoop van de lijfrentezegels » en afgehouden van het bedrag der interesten, opgebracht door het beleggen der sommen voortkomend van de verkoop van lijfrentezegels. Het saldo van de interesten zal, overeenkomstig artikel 60-4 van de bij besluit van de Regent van 12 September 1946 samengecordende wetten, bij het Fonds van Weduwen en Wezen worden gestort. 2. Algemeen Commissariaat tot bevordering van de arbeid. 3. Nationale dienst voor kunstledematen. 4. Kosten voortspruitende uit de toekenning van de nijverheidserebekens en de bijzondere erebekens. 5. Betaling van de tegemoetkomingen aan gebrekkigen en verminkten betrekking hebbend op het dienstjaar 1949. 6. Betaling van de tegemoetkomingen aan gebrekkigen en verminkten betrekking hebbend op de dienstjaren 1948 en vroegere. 7. Verlening aan gerechtigden op de tegemoetkoming aan gebrekkigen van een som, in vervanging hunner tegemoetkoming van twee of drie jaren, voor de aankoop van kunstledematen en/of van benodigdheden voor het uitoefenen van een beroep.	22

**BUDGET DU MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE
POUR L'EXERCICE 1949.**

Art.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	8. Paiement à l'intervention du Fonds provisoire de soutien des chômeurs involontaires, des primes revenant aux ouvriers qui s'embauchent pour le travail du fond de la mine 6.000.000 9. Charges résultant de l'octroi, aux ouvriers houilleurs, d'abonnements ou de titres de voyage à l'occasion de leurs congés 62.000.000 10. Secours aux ouvriers devenus inaptes au travail par suite de la guerre 1914-1918 11.000 11. Remboursement, consécutivement à l'arrêt du 3 juin 1937 de la Cour de Cassation, de cotisations versées en matière d'assurance-vieillesse 100.000 12. Remboursement des cotisations versées indûment en application de la loi du 10 mars 1925 relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés 100.000 13. Organisation d'une « Grande quinzaine nationale » de propagande pour la sécurité, l'hygiène et l'embellissement des lieux du travail 5.000.000	429.613.000
23	1. Frais généralement quelconques relatifs à une enquête sanitaire chez les travailleurs occupés dans les exploitations de terres plastiques fr. 60.000 2. Commissariat général à la promotion du travail 200.000 3. Liquidation de l'Institut d'assurance contre l'invalidité des ouvriers, à Malmédy. Subsidés et compléments de subsides de l'Etat payables en exécution du Code des assurances sociales à des habitants des cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith, de La Calamine et de communes belges limitrophes de la frontière allemande 15.000.000	15.260.000
	TOTAL POUR LES DÉPENSES ORDINAIRES . . . fr.	=====

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG
VOOR HET DIENSTJAAR 1949.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
444.873.000	8. Betaling door tussenkomst van het Voorlopig Steunfonds voor onvrijwillige werklozen van de premien, toekomend aan de arbeiders, die zich voor ondergrondse mijnarbeid laten aanwerven. 9. Lasten voortspruitend uit het verlenen aan de steenkoolmijnwerkers van abonnementen of reisbiljetten bij gelegenheid van hunne verloven. 10. Steun ten behoeve van werkheden, ten gevolge van de oorlog 1914-1918, onbekwaam tot werken. 11. Terugbetaling, ingevolge het arrest van 3 Juni 1937 van het Hof van Verbreking, van de inzake verzekering-onderdom gestorte bijdragen. 12. Terugbetaling van de in toepassing van de wet van 10 Maart 1925, betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van onderdom en vroegtijdige dood der bedienden, ten onrechte gestorte bijdragen. 13. Inrichting van een « Grote Nationale Veertiendaagse » propaganda voor de veiligheid, de hygiëne en de verfraaiing van de werkplaatsen. 1. Kosten van alle aard betreffende één gezondheidsonderzoek bij de arbeiders in de exploitaties van plastische aarde werkzaam. 2. Algemeen Commissariaat tot bevordering van de Arbeid. 3. Vereffening van het Instituut van verzekering tegen de invaliditeit van de arbeiders, te Malmedy. Subsidien en aanvullingsubsidiën van het Rijk, betaalbaar in uitvoering van het Wetboek der sociale verzekeringen aan inwoners der kantons Eupen, Malmedy en Saint-Vith, Kelmis en aan Duitsland grenzende Belgische gemeenten.	23
3.343.433.600	TOTAAL VOOR DE GEWONE UITGAVEN.	

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG
VOOR HET DIENSTJAAR 1949.**

Total par chapitre — Total per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
	TITEL II. UITGAVEN VOORTVLOEIEND UIT DE OORLOG. ----- HOOFDSTUK IV. ANDERE UITGAVEN. 1. Betaling aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas van de geleverde prestaties tot het berekenen van de op de rekening der verzekerden, wier kaarten wegens oorlogsfeiten vernield werden, in te schrijven regularisatiestortingen. 2. Herverzekeringspremie, ten laste van het Rijk, der bijzondere risico's verbonden aan het laden, het lossen, het vervoer, het opslaan, het behandelen of het gewoon aanwezig zijn van oorlogstuigen, bedoeld bij hoofdstuk VI van de besluitwet van 19 Mei 1945, betreffende de vergoeding der schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen, in welke oorzaak een oorlogsfeit voorkomt (besluitwetten van 19 Mei en 6 September 1945).	
2.005.000	TOTAAL VOOR DE UITGAVEN VOORTVLOEIEND UIT DE OORLOG.	
===== 3.345.438.600 =====	TOTAAL VOOR DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG.	